

## 105. ал-фйл

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
105:1:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
105:1:2	تر	тара	= [رأى] видеть; замечать; понимать; видеть во сне	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
105:1:3	كيف	кайфа		Вопросительное местоимение
105:1:4	فعل	фа'ала	= [فعل] делать, совершать, действовать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
105:1:5	ربك	раббу-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
105:1:6	بأصحاب	би-'аṣḥāби	← [صاحب] быть другом, товарищем; быть спутником; сопутствовать, сопровождать → имеющий, владеющий; используется для обозначения близости к чему, кому-либо в словосочетаниях типа <i>aṣḥāb al- džanna</i> — обладатели рая, праведники	Слитный предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
105:1:7	الفيل	л-фйл <sup>II</sup>	= فيل ← доисламское заимствование из перс.: rīl слон или араб.	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
105:2:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
105:2:2	يجعل	йадж'ал	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
105:2:3	كيدهم	кайда-хум	← [كاد] (и) обманывать, перехитрить; строить козни, замышлять плохое; досаждать, раздражать → обман; козни; причинение вреда; хитрость	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:2:4	في	фй		Предлог
105:2:5	تضلّل	тадлйл <sup>III</sup>	← [ضلل] блуждать, сбиться с пути; заблуждаться, отклоняться; теряться, пропадать; покидать, оставлять; забывать, упускать → II вводить в заблуждение, сбивать с пути → введение в заблуждение; обман	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
105:3:1	وأرسل	ўа-'арсала	← [رسل] обладать легкой поступью (о верблюде) → IV посылать, отправлять; позволять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
105:3:2	عليهم	'алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:3:3	طيرا	ṭайран	← [طار] летать, совершать полёт; улететь → птицы	Имя существительное в неопределенном состоянии,

				м. р., собир., вин. п.
105:3:4	أبَابِيل	'абāбйл <sup>a</sup>	← [أَبَل] приобретать, заботиться о верблюдах → إِبَالَةٌ связка; стая. Иногда понимают как имя собств.; этимология неясна	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
105:4:1	تَرْمِيهِمْ	тармй-хим	= [رَمَى] бросать, метать, швырять; пустить стрелу, стрелять; обвинять, упрекать	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:4:2	بِحِجَارَةٍ	би- ҳиджāратин	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твёрдой глины	Предлог; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.
105:4:3	مِنْ	мин		Предлог
105:4:4	سَجِيلٌ	сиджджил <sup>ин</sup>	← [سَجَلٌ] лить, проливать, изливать → твердый кремневидный камень, камни из обожжённой глины (из персидского?)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р, ед. ч., род. п.
105:5:1	فَجَعَلَهُمْ	фа-джа'ала- хум	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
105:5:2	كِعَصْفٍ	ка-'аṣфин	← [عَصَفَ] сильно дуть, бушевать (о ветре); уносить, сносить → листья, окружающие колос	Слитная частица сравнения; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
105:5:3	مَأْكُولٌ	ма'кӯл <sup>ин</sup>	← [أَكَلَ] есть, съесть; пожирать; истреблять, уничтожить → съедаемый, съедобный; еда	Страдательное причастие в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.